



저작자표시 2.0 대한민국

이용자는 아래의 조건을 따르는 경우에 한하여 자유롭게

- 이 저작물을 복제, 배포, 전송, 전시, 공연 및 방송할 수 있습니다.
- 이차적 저작물을 작성할 수 있습니다.
- 이 저작물을 영리 목적으로 이용할 수 있습니다.

다음과 같은 조건을 따라야 합니다:



저작자표시. 귀하는 원저작자를 표시하여야 합니다.

- 귀하는, 이 저작물의 재이용이나 배포의 경우, 이 저작물에 적용된 이용허락조건을 명확하게 나타내어야 합니다.
- 저작권자로부터 별도의 허가를 받으면 이러한 조건들은 적용되지 않습니다.

저작권법에 따른 이용자의 권리는 위의 내용에 의하여 영향을 받지 않습니다.

이것은 [이용허락규약\(Legal Code\)](#)을 이해하기 쉽게 요약한 것입니다.

[Disclaimer](#) 

문학 석사 학위논문

중국인 영어 학습자의 관사 *the*의

종결성 습득에 관한 연구

Acquisition on Telicity of English

article *the* by Chinese speakers

2012年 8月

서울대학교 대학원

언어학과 언어학 전공

류 환

초 록

본 논문은 주로 정관사 *the*의 의미론상의 종결성 습득에 대한 연구를 통해 언어학 이론과 제2언어(Second Language Acquisition: L2) 습득의 관계를 탐구하는 것이다. 본 논문의 주 연구 대상은 영어를 제2언어로 배우는 중국인이다. 즉, 제1언어(First Language: L1)는 중국어이며 영어를 제2 언어로 습득한 중국인 L2화자들을 연구 대상으로 한다.

본 논문의 목표는 영어 관사의 습득 연구를 통해서 L2 습득에서 보편 문법과 모국어의 영향에 대해서 탐구하는 것이다. 즉 L1 과 UG 중 무엇을 통해서 L2를 습득하느냐를 판단하는 것이다. 본 연구에서는 실험을 통해 L2 관사의 습득에 L1의 영향과 UG의 영향이 모두 존재한다는 것을 보인다. 따라서 제2언어 습득이 오직 UG를 통해서만 일어난다는 가설은 타당성이 떨어지는 것으로 볼 수 있다.

주요어 : 외국어 습득, 중국인, *the*, *that*, 종결성,

학 번 : 2008-23476

목 차

1. 머리말	1
1.1. 연구 목적	1
1.2. 연구 방법	3
2. 선행 연구	4
2.1. 관사의 의미론 습득에 관한 연구	4
2.2. 상 이론	7
2.3. L2 종결성에 관한 연구	10
2.4. 중국어 종결성에 관한 연구	12
2.5. 동사에 의한 분류	17
3. 실험	20
3.1. 실험 대상	20
3.2. 실험 과제	21
4. 실험 결과	32
4.1. 동사별로 된 결과 분석	32
4.2. 관사별로 된 결과 분석	35
5. 결 론	40
6. 부 록	42
6.1. 부록1: 구체적 데이터	42
6.2. 부록2: 실험지	43

7. 참고문헌 47

Abstract 51

<표 차례>

표 1 20
표 2 26
표 3 27
표 4 28
표 5 29
표 6 30
표 7 30
표 8 32
표 9 32
표 10 33
표 11 34
표 12 35
표 13 35
표 14 42
표 15 42
표 16 43
표 17 45

<그림 차례>

그림 1 8
그림 2 9
그림 3 9
그림 4 9
그림 5 10

1. 머리말

1.1. 연구 목적

현재 학계에는 성인 학습자가 제2언어를 습득하는 과정에서의 보편 문법(Universal Grammar: UG)변수 적용과 관련하여 Partial Access to UG 가설, Full Access to UG 가설, Full Transfer/Full Access 가설 등의 세 가지 주요 가설이 존재한다. Slabakova(1999)는 이 세 가지의 습득 가설을 다음과 같이 정리하여 제시했다.

첫째, Partial Access to UG 가설은 성인 L2 화자들은 UG변수에 대한 접근을 잃은 상태이며, 모국어에 존재하는 보편 문법의 원칙만이 제 2언어 습득에 작용할 수 있다고 주장한다. 따라서 이 가설을 증명하기 위해서는 언어학에서 가정하는 UG변수가 외국어 습득 과정에 관여하지 않거나 변수 설정과 이에 의존하는 구조가 분리되어 있음을 보여주어야 한다(Bley-Vroman 1989; Clahsen and Muysken 1986, 1996; Schachter 1990, 1996; Clahsen and Hong 1995).

두 번째 Full Access to UG 가설과 세 번째 Full Transfer/Full Access 가설은 모두 제2언어 습득자들이 UG변수에 완전한 접근이 가능하다고 주장한다. 그러나 두 가지 방법의 주요한 차이는 모국어, 즉 L1의 이해에 있다.

두 번째 가설, 즉 Full Access to UG 가설은 UG의 변수 설정을 외국어 학습자가 직접 할 수 있다는 주장이다. 즉 이 가설에 따르면, 모국어의

어떠한 변수 설정도 학습자의 L2에 관한 입력에 영향을 미치지 않는다. 따라서 이 가설을 입증하기 위해서는 제2언어 습득을 시작한 학습자들이 L1의 전환을 통해서 습득하는 것이 아니라 UG를 통해 직접 L2의 변수를 습득했다는 증거를 제시해 주어야 한다.

세 번째 방법은 Full Transfer/Full Access 가설이다. 가설의 명칭에서 알 수 있듯이 이 가설은 위의 두 가지 가설이 조화를 이룬 형태이다. 즉 모든 L1 문법이 학습자의 L2 문법의 최초 상태이지만 습득 과정 중에 모든 UG 변수도 동시에 접근이 가능하다고 주장을 한다(Schwartz and Sprouse 1994, 1996). 따라서 이 주장을 증명하려면 습득 초기에는 L1 접근, 그 후에 보편 문법에 따른 변수 재설정이라는 두 가지 증거를 모두 제시해야 한다.

현재 언어학계에서는 세 번째 가설인 Full Transfer/Full Access 가설, 즉 L2 학습자가 L1이나 L2를 통해서 습득할 뿐만 아니라 동시에 직접 UG 변수에도 접근할 수 있다는 주장이 많은 지지를 얻고 있다(Slabakova 1999; Ionin 2003; Ko, Ionin, and Wexler 2009, 2010). 이러한 연구 결과와 증거는 차후 본론에서 더 자세히 설명하도록 하겠다.

본 논문에서는 중국인 화자들이 영어 정관사 *the*의 종결성을 습득하는 과정 중에 일어나는 L2습득의 변수 설정과 UG접근의 이슈에 대해 검증을 하고자 한다. 즉 정관사가 없는 중국어의 언어체계에서 중국인 화자는 어떻게 영어의 *the*를 판단(혹은 습득)하는지를 의미론적인 종결성을 통해서 연구할 것이다.

본 논문은 영어를 배우는 중국인 화자를 대상으로 실험을 진행하며, L2

화자가 Full Transfer/Full Access의 과정을 거쳐 L2를 습득한다고 가정한다. L2의 습득이 Full Transfer/Full Access 가설을 따른다고 가정하고 영어를 배우는 중국인 화자를 대상으로 실험을 진행한다. 다시 말해, L1인 중국어의 문법은 L2인 영어의 문법 습득의 최초 상태이지만 습득 과정 중에 모든 UG 변수도 동시에 접근이 가능하다고 가정한다. 실험과 통계 자료를 바탕으로 영어 학습자가 L1 전이(L1 transfer)를 통해서 종결성을 습득하기도 하고 UG의 변수에 직접 접근하는 것도 가능하다는 것을 입증하려고 한다.

1.2. 연구 방법

의미통사론 연구 분야에서 사건의 종결성에 대한 연구는 많이 진행되어 왔다. 지금까지의 연구에 의하면 L2 학습자는 L1의 통사형태론적인 특징을 통해 사건의 종결성을 판단한다고 한다고 알려져 있다(Slabakova 1999, 2003, 2005; Slabakova and Montrul 2003; Gabriele 2008, 2010; 남승호 2003, 2009). 아래에서는 관사의 의미론 습득과 사건 종결성에 대한 주요 선행 연구를 살펴보고, 본 논문의 주요 주제인 관사의 종결성에 대한 연구 주제를 제시하려 한다.

2. 선행 연구

2.1. 관사의 의미론 습득에 관한 연구

관사가 없는 언어를 모국어로 사용하는 학습자들이 *the*를 습득할 때 모국어의 (간접적 혹은 직접적) 전이를 통해서 습득하는 것인지, 아니면 UG에의 직접 접근을 통해서 습득하는 것인지에 관해서는 최근 학계에서 많은 연구가 활발히 이루어지고 있다.

특히, 형태 통사적으로 관사 시스템이 없는 언어를 모국어로 하는 학습자의 L2 관사 습득 과정을 연구한다면 L2습득에서 모국어 전이에 의해 영향을 받지 않는 UG의 역할을 연구하는 좋은 연구 주제가 될 수 있을 것이다(Slabakova 1999; Ionin 2003; Gabriele 2008, 2010).

그 중 Ionin(2003)은 영어를 배우는 러시아인과 한국인 화자를 대상으로 한 실험을 통해서 제 2 언어 학습자들이 보편 문법에 존재하는 의미론적 구분에 직접 접근 한다는 사실을 증명했다.

Ionin에 따르면, L2 영어화자가 관사를 사용할 때에 범하는 오류는 크게 *the*의 과도한 사용 및 *a*의 과도한 사용으로 나뉜다. 특히 정관사 *the*는 specific indefinite 맥락에서, 부정관사 *a*는 non-specific definite 맥락에서 과다 사용되는 것으로 밝혀졌다. Ionin은 관사가 없는 모국어를 사용하는 성인 러시아어 화자와 한국어 화자를 대상으로 한 실험을 통해서 이러한 결과를 보고하고 있다. 조사 결과, L2 영어 화자의 관사 선택은 임의적으로 되는 것이 아니라 관사 선택 변수의 두 가지 접근 방식을 통해

이루어진다는 것을 알 수 있다. 이는 러시아와 한국어 L1 화자들이 실험 결과에서 같은 패턴을 보여 주었고, 서로 상이한 언어를 L1으로 사용하는 실험 참가자들이 이와 같이 동일한 양상을 보였다는 것을 통해 L1이 아닌 다른 체계 즉, UG가 영향을 끼친 것으로 볼 수 있다. UG 이론의 관점에서 보자면, 언어 습득 과정에서 어떤 관사가 특정성을 지닌 것인지, 한정성을 지녔는지에 대한 판단여부는 곧 중요한 관사 선택 변수(Article Choice Parameter)로 작용하게 된다.

Wolter(2006)는 한정사와 지시대명사는 서로 매우 유사한 성격, 즉 유일성 혹은 극대성(uniceness/maximality)을 지닌다고 주장했다. 이에 대한 자세한 설명은 다음과 같다.

(1) Descriptive generalization (Wolter 2006: 76)

- a. Definite descriptions refer uniquely relative to the situation corresponding to the discourse context. (=default situation)
- b. Demonstrative descriptions refer uniquely relative to a salient situation distinct from the discourse context. (=non-default situation)

(2) (Wolter 2006: 63)

- a. A sentence of the form [then A] B presupposes that there exists a unique individual which is A in sn and asserts that the unique individual which is A is also B in sn.
- b. A sentence of the form [that n A] B presupposes that there exists a unique individual which is A in sn, where sn is non-default, and asserts that the unique individual which is A is also B in sn.

c. A default situation is the situation relative to which the main predicate is interpreted:

“Given a sentence A, a situation variable *s* is a default situation just in case it is bound in A. Otherwise *s* is a non-default situation.”

Ionin 등의 연구에서는 한국인 L2 영어 학습자가 영어의 정관사에 다른 의미를 부여할 가능성이 있음을 지적했다. 그것은 바로 지시대명사의 의미이다. 일반적으로, 정관사 *the*를 습득할 때 *the*가 없는 언어체계를 사용하는 학습자들은 *the*를 지시대명사 *that*으로 해석하는 경향이 있다는 가설이다. 예를 들어, *the*는 중국어의 어떤 단어에도 해당되지 않지만, 중국어를 모국어로 하는 학습자는 이를 마치 지시대명사처럼 받아들일 수 있다는 것이다. 실제로 중국어를 모국어로 사용하는 학습자들은 영어의 *the dog*를 *na zhi gou*, ‘*that dog*’로 해석할 가능성이 크다.

언어학 이론에서 L2습득에서의 정관사와 지시대명사의 의미 대응 관계에 대한 선행연구는 아직 초기 단계에 머물러있지만, 최근 Ionin, Baek, Kim, Ko, Wexler 등 학자에 의해 발전되고 있는 추세이다(Ionin, Baek, Kim, Ko, Wexler 2010, 2011 참조).

본 논문에서는 실험을 통해 영어의 정관사 *the*의 의미가 중국인 학습자의 영어 습득 과정에서 어떤 의미로 해석되는지를 연구해 볼 것이다. 만약 *the*를 *that*처럼 해석한다면 학습자들은 *the*가 있는 문장의 사건을 완결형으로 판단할 것이다. 그렇다면 우리는 *the*의 습득과정에서 L1 전환이 발생했다고 판단할 수 있다.

만약, 관사가 없는 중국어의 L2화자들이 *the*를 지시대명사로 해석하지 않는 경우에는 두 가지 가능성이 있다. 첫째는 *the*의 존재 자체를 무시하고 *the*의 유무와 상관없이 사건의 종결성을 판단하는 것이고, 둘째는 *the*를 영어에서의 의미대로 잘 습득하여 사건의 종결성을 포함하는 것으로 해석하는 것이다. 만약 후자라면 의미론의 관점에서 UG가 직접적으로 접근했음을 증명할 수 있다. 그러나 전자라면 역시 L1의 영향이 지대한 것으로 판단해야 할 것이다.

2.2. 상 이론

언어학 의미론에서 어휘 의미의 구조적 특성을 밝히기 위하여 선행 연구들은 주로 세 가지 주제를 다루어 왔다. 첫째, 상적 의미(aspectual meaning), 둘째, 의미역(semantic roles)을 포함한 논항 구조(argument structure), 셋째, 술어를 중심으로 한 사건 구조(event structure)이다. 이 세 가지의 연구 과제는 서로 독립되어 있지만 한편으로는 서로 밀접히 관련되어 있기도 하다(Verkuyl 1993, 2005; Vendler 1967; 남승호 2004, 2007). 본 논문에서는 이 중 시간의 틀을 기초로 둔 사건의 상적 의미에 대한 기존의 연구 결과를 영어 관사의 종결성 습득에 적용하여 연구할 것이다.

동사의 상적 의미란 동사가 가리키는 사건의 내적 시간 구조를 말한다. 즉, 하나의 동사가 하나의 사건을 지시할 때 이 사건을 나타내는 시간적인 특성을 표현하는 역할을 한다. Vendler(1967)의 연구는 현재 언어학의 상적 의미 연구의 중요한 토대를 이루고 있는데, 그는 술어의 상적 특성에 따라

술어의 종류를 상태(state), 행위(activity), 완성(accomplishment), 달성(achievement)의 네 가지로 분류했다. 또한 여러 학자들의 후속 연구로 이 상적 이론은 더욱 발전되어, 다섯 번째 분류로 일회성(semelfactive)이 추가되었다. 상적 의미는 크게 정적상태와 동적상태로 구별되는데, 이중 동적상태를 더 자세히 분석하면 사건의 기점, 과정, 종점으로 나눌 수 있으며, 과정은 다시 동질성과 이질성으로 나눌 수 있다(Vendler 1967; Engelberg 1999, 2000; Smith 1991; 남승호 2004).

한편 Smith(1985)는 다음과 같이 직관적인 표로 이 상적 사건의 차이를 구분했다.

(3) 레벨에 대한 주석(Interpretation for the labels)

I: 기점 initial point

F: 종점 final point

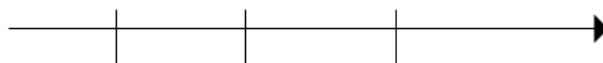
t: 시간 time

Arrow: 흐르고 있는 시간 the flowing time

(4) 상태(state) 기점이나 종점이 없음(점선은 과정이 불명확함을 나타낸다)

I love you.

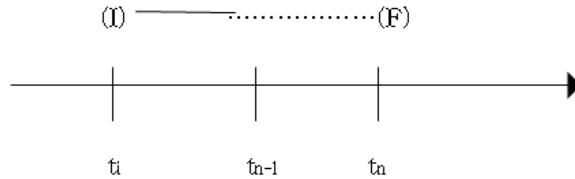
(I).....(F)



t_i t_{n-1} t_n

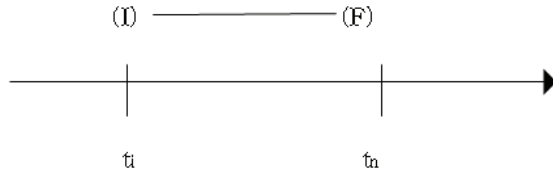
- (5) 행위 (Activity): 사건의 기점은 있으나 종점은 없다. 과정의 경우에는 전반 부분은 명확하나 후반 부분은 불명확하다(실선은 과정이 있음을 나타내며, 점선은 불분명함을 나타낸다).

John ran.



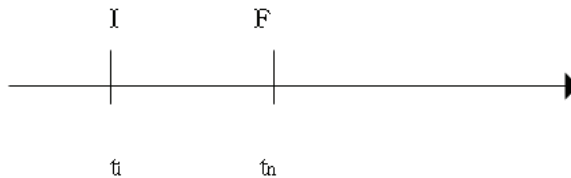
- (6) 완성(Accomplishment): 사건의 기점과 종점이 모두 존재한다. 그 과정도 명확하다(I와 F)사이의 실선은 그 과정이 명확함을 나타낸다).

He ate two apples.



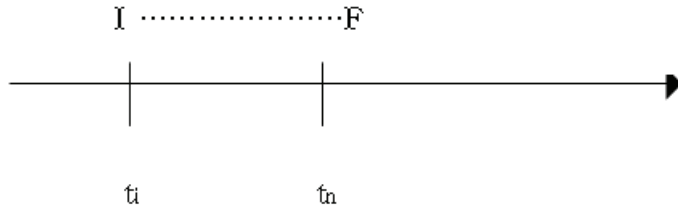
- (7) 달성(Achievement): 사건의 기점과 종점이 있지만 과정은 명확히 존재하지 않는다.

He arrived at the airport.



(8) 일회성(Semelfactive): 사건의 기점과 종점이 있지만 과정은 보이지 않을 정도로 빠르게 일어난다.

He knocked at the door.



동사의 상적 특성을 연구하는 데에는 여러 가지 관점이 있다. 현재까지 술어의 상적 의미는 주로 상의 합성, 누적 대상, 종결성 문제 등을 위주로 다루어져 왔다(남승호 2004). 본 논문은 술어의 상적 의미 연구 과제 중 telicity종결성 문제에 초점을 두었다.

2.3. L2 종결성에 관한 연구

사건의 종결성은 결과의 상태나 종결점(종점)이 있는지에 따라서 판단된다. 이 기준에 따를 경우 완성이나 달성 사건은 결과의 상태나 종점이 있기 때문에 종결성이 있다고 할 수 있지만, 행위나 상태의 사건은 결과 상태나 종점이 없기 때문에 비종결적이다. 이는 다음과 두 문장의 차이를 보면 알 수 있다.

(9) Victoria found the bags. (달성사건-telic)

(10) Victoria carried the bags. (행위사건-atelic)

(11) Victoria carried the bags to the car. (완성사건-telic)

‘*found the bags*’란 사건은 달성 사건이기 때문에 종결성이 있다고 할 수 있다. ‘*carried the bags*’란 사건은 내포된 종결점이 없이 단지 하나의 행위 사건이기 때문에 종결성이 없다. 반면 목적 전치사구인 *to the car*를 붙일 경우, 전치사구로 인해 종결점이 생겼기 때문에 이 사건은 하나의 완성사건이 된다. 따라서 이 경우에는 종결성이 있다고 볼 수 있다.

그러나 종결성은 복합적인 사건에 있는 특성이기 때문에 동사뿐만 아니라 동사 뒤에 이어지는 논항과도 관련된다. 영어에서 동사 뒤에 따르는 목적어는 단순한 복수형일 경우 비종결성이 된다. 그러나 정관사, 혹은 수량사, 동사와 같이 구동사를 이루는 *up*과 같은 전치사나 부사 등은 사건의 완결형을 표현할 수 있다. Gabriele(2008)에서 제시한 예문을 보면,

(12) Esther ate bananas. (atelic)

(13) Esther ate the bananas. (telic-count)

(14) Esther ate the rice. (telic-mass)

(15) Esther ate two bananas. (telic)

(16) Esther ate the bananas up. (telic)

많은 학자들은 어떤 사건이 종결적인지의 여부를 결정할 때 흔히 영어의 *in X time*과 *for X time* 같은 시간틀 부사어(time frame adverbial)를 사용한다. 이는 한국어의 ‘한 시간 만에’ 혹은 ‘한 시간 동안에’, 중국어의 *yige zhongtou zhi nei* ‘in an hour’ 혹은 *yige zhongtou* ‘for an hour’ 등의

표현에 대응한다(Vendler 1957, 1967; Dowty 1979).

부사구 *in an hour*가 사용된 문장이 정문이라면 그 사건은 종결 사건이라고 할 수 있다. 예를 들면,

(17) a. Olivia wrote two letters / the letter in an hour / ? for an hour.

telic

b. Olivia wrote letters for an hour / ? in an hour. *atelic* (Verkuyl 1972)

위의 예문에서 같은 동사 뒤에 따르는 목적어는 각각 *two letters / the letter*와 *letters*로 다르다. (17)a와 같은 문장에서는 동사 뒤에 따르는 수량 목적어가 종결점을 내포하고 있기 때문에 종결성이 있는 사건이라고 할 수 있다. 반면 (17)b와 같이 동사 뒤에 복수형의 명사가 나와 한정성이 없는 경우, 이 문장은 비종결 사건이 된다. 한편, *the*가 목적어 위치에 있을 경우 내포된 종결점을 함축하고 있기 때문에 종결성을 띠게 되었다고 할 수 있다.

2.4. 중국어 종결성에 관한 연구

위에서 설명한 바와 같이 영어에서는 흔히 *in an hour*와 *for an hour*의 두 가지의 시간 부사로 문장의 종결성을 판단한다. 이와 달리 중국어에서는 주로 결과보어와 과거 조사인 *wan le*로 종결성을 표현한다(Soh and Kuo 2005). 예를 들면,

- (18) ta chi fan le
 He eat dinner pst
 He had dinner. (*telic* / *atelic*)
- (19) ta chi wan fan le
 He eat finish dinner pst
 He finished his dinner. (*telic*)

따라서 중국어에서는 영어와 같이 시간 부사구인 *in an hour*와 *for an hour*로 종결성을 판단하는 것보다 동사 뒤에 있는 결과보어로 사건의 종결성을 판단하는 것이 더 낫다(Smith 1991).

- (20) Wo zuotian xie-le yi-feng xin, keshi mei xie-wan. (*telic*)
 I yesterday write-LE one-Cl letter, but not write-finish
 ‘I wrote one letter yesterday, but I didn’t finish it.’
- (21) * I wrote a letter yesterday, but but I didn’t finish writing it.

따라서 본 논문에서는 중국어의 동사의 뒤에 결과보어를 붙여 해당문장이 정문인지, 비문인지를 판단을 하는 방식으로 사건의 종결성을 판가름 할 것이다.

지금까지 많은 학자들이 중국어에서 종결성을 표시하는 방법을 연구했다. 이 학자들의 관점은 주로 세 가지로 요약할 수 있다.

첫 번째는 동사 뒤에 붙이는 결과보어(Resultative Verb)로 종결성을 판단할 수 있다는 것이다(Tai 1984). 예를 들어 *wan* ‘finish’을 사용할 경우 전체 사건을 종결된 사건으로 해석한다.

(22) * Wo zuotian xie-le liang-feng xin, keshi mei xie-wan.

I yesterday write-LE two-Cl letter, but not write-finish

‘I wrote two letters yesterday, but I didn’t finish them.’

두 번째, 결과보어가 없는 경우에는 동사 뒤에 따르는 목적어로 종결성을 판단할 수 있다. 이는 목적어가 창조된 사물일 경우에 유용하다. Soh and Kuo(2005)의 연구는 동사 뒤에 결과보어가 없을 때의 중국어의 종결성 판단에 대해 다루고 있다. 그들은 이 논문에서 동사+목적어인 사건을 두 가지로 나누었는데, 하나는 창조적인 사건이고, 다른 하나는 창조적이지 않은 사건이다.

예를 들면 ‘책을 읽다’라는 사건은 창조적이지 않은 사건으로 본다. 한편 창조적인 사건은 목적어에 따라 종결성 판단이 달라지게 되는데, 이를 설명하기 위해서는 먼저 목적어에 대한 개념을 확립할 필요가 있다. 먼저, 목적어는 No Partial Object(NPO)와 Allows Partial Object(APO) 두 가지로 나눌 수 있다. 그 중 NPO는 일부분만으로는 완전히 창조되었다고 볼 수 없는 사물을 뜻한다. 이러한 사물은 창조 과정에서, 종결점에 이를 때까지 아직 완성되었다고 볼 수 없다. 가령, 집을 짓는 사건의 *yi jian fangzi* ‘집 한 채’, 케이크를 굽는 사건의 *yi ge dangao* ‘케이크 한 개’, 글자를 쓰는 사건의 *yi ge zi* ‘글자 한 자’와 그림을 그리는 사건의 *yi ge quan-quan* ‘원 한 개’ 등이 모두 이에 해당한다. 즉, 원을 그릴 때에 마지막 점까지 선이 닿지 않으면 그 도형은 원이라고 볼 수 없는 것이다. 이와 같이 창조된 사물들은 그 자신이 설정된 종점까지 도착하지 않으면 종결되었다고 할 수

없다.

또 다른 창조된 목적어는 APO이다. 이에 해당하는 사물들은 종점에 도착하기 전에도 그와 관련된 사물이라고 여길 수가 있다. 예를 들면, 편지를 쓰는 사건의 *yi feng xin* ‘편지 한 통’, 그림을 그리는 사건의 *yi fu hua* ‘그림 한 장’이 이에 해당한다. 이러한 사건에 관련된 사물은 그 자신에 내포된 종점에 도착하기 전에 이미 존재하게 된다. 예를 들어 편지를 쓰는 사건이 중도에 멈추게 되어도 그 사물은 이와 상관없이 여전히 ‘편지 한 통’이라고 할 수 있다.

Soh and Kuo는 NPO류의 창조된 사물은 명확한 종점이 명확한 시점에 존재하지만, APO류의 창조된 사물은 종점을 나타내는 명확한 시점이 존재하지 않는다고 설명했다.

따라서 결과보어가 없을 경우 비창조 동사+사물의 형태, 그리고 APO 동사+사물의 형태만으로는 사건이 완성되었는지를 판단할 수 없다. 반면에 NPO 동사+사물인 경우에는 그 사건이 완성되었는지를 쉽게 판가름 할 수 있다. 창조된 NPO 사물 안에 이미 종결점이 내포되어 있기 때문이다. 예를 들어, NPO 목적어인 ‘one cake’를 창조 동사와 함께 사용하면, 사건의 종결성을 내포하게 되어 (23)와 같은 문장은 비문이 된다.

(23) * Ta zuo-le yi-ge dangao, keshi mei zuo-hao.

He bake-LE one- Cl cake but not bake-finish

‘He baked a cake, but did not finish it.’

세 번째 방법, 즉 결과보어가 없을 경우, 그리고 명사구가 APO가 아닐 경우에는 numeral object(둘 이상의 사물)이 종결성을 내포할 수 있다. 예를 들어, (24)와 (25)과 같은 문장은 수량사를 사용할 경우 종결성을 내포한 사건으로 해석된다는 것을 보여준다.

- (24) Ta chi-le *liang-ge dangao, keshi mei chi-wan
 He eat-LE two-Cl cake / but not eat-finish
 ‘He ate two cakes, but he did not finish them / it.’
- (25) Ta kan-le *liang-ben shu, keshi mei kan-wan.
 He read-LE two-Cl book but not read-finish
 ‘He read two books, but did not finish them / it.’

여기에 더해 본 논문에서는 *that / this*에 해당하는 지시대명사가 나오면 종결성을 판단할 수 있음을 주장하고자 한다. 예를 들면, (26)과 (27)에서와 같이 *na* ‘that’에 의해서 수식을 받는 명사는 수량사에 의해서, (24), (25)에서 처음 수식을 받는 명사구와 마찬가지로 사건의 종결성을 내포하는 의미를 지닌다고 주장한다. 이는 논문의 제 3장에서 중국어 원어민화자의 실험을 통해서도 증명하도록 하겠다.

- (26) *?Ta hua-le na-fu hua, keshi mei hua-wan
 He draw-LE that-Cl picture but not draw-finish
 ‘?He drew that picture, but he didn’t finish it.’
- (27) Ta xie-le *na-feng xin / *na ge zi, keshi mei xie-wan

He write-LE that-Cl letter / that-Cl character but not write-finish
'He wrote that letter / that character, but he didn't finish it.'

2.5. 동사에 의한 분류

의미론에서 동사에 대한 분류 표준에는 논항이나 누적 대상 등이 있다. 본 논문은 시간의 틀을 따라서 변화하는 누적 대상 이론을 택하여 동사를 분류할 것이다. 동사는 이 표준에 따라 다음과 같이 네 가지로 분류할 수 있다. (Tenny 1994, Dowty 1991), (남승호 2007)

(28) 동사의 분류

- a. 산출 동사: paint, build, write, make, etc.
- b. 소비 동사: eat, read, destroy, drink, etc.
- c. 상태 변화 동사: open, close, melt, dry, etc.
- d. 이동 동사: push, pull, carry, move, etc.

산출 동사와 소비 동사는 다양한 차원에서 물체의 양적인 변화를 설명한다. 상태 변화 동사는 대상의 속성에 변화가 일어나는 상황에서 쓰이는 동사로, 동작이 처음부터 끝까지 변화한 결과로서의 속성을 내포한다. 이때, 대표적인 상태 변화 동사인 *open*, *close*, *melt*에 대응하는 중국어 *da kai*, *guang shang*, *rong hua* 등의 단어들도 역시 결과보어와 함께 쓰이는 것을 보아, 이 단어들에는 사건의 종결점에 해당하는 결과상태가 내포되어 있음을 알 수 있다. 이러한 특성으로 인해 상태 변화 동사에는

그 자체로 내포된 종결점이 있다는 것이다.

이동 동사는 거리의 차원에서 변화가 일어나는 동사이다. 즉 움직임의 경로를 묘사하는 것이다. 이러한 이동 동사의 특성으로 인하여 그 종결성은 산출 동사보다 떨어지게 된다(남승호 2007).

앞서 언급한대로 본 논문의 목표는 중국어와 영어의 종결성 차이를 통해서 L1을 통한 접근 가능성 또는 UG를 통한 접근 가능성을 탐구하는 것이다. 따라서 목적어에 따른 종결성의 차이가 잘 드러나는 산출 동사와 소비 동사를 위주로 실험을 할 것이다.

먼저 산출 동사에 대해 살펴보자. 산출 동사는 없던 것을 존재하는 것으로 만드는 과정이다. 남승호(2004, 2007)는 산출 동사를 두 가지로 분류했다.

첫 번째 분류는 상태 변화가 있는 산출 동사이다. 예를 들면, '*He baked the cake*. 그는 케이크를 구웠다'라는 문장에서 케이크는 원래 존재하지 않았지만 '굽다'라는 동작을 통해서 조금씩 만들어진다. 케이크의 상태도 동작의 진행과정에 따라서 변한다(남승호 2007).

산출 동사의 종결성은 목적어가 APO인지 NPO인지에 따라서도 달라진다. 예를 들면,

- (29) a. He baked the cake.
- b. He baked the fish.

케이크는 NPO명사이다. 즉 케이크는 반죽을 한 뒤 오븐에서 다

구워져야 비로소 케이크라고 할 수 있다. 그러나 생선은 APO이다. 즉 익히지 않아도 생선이라고 할 수 있다. 바꾸어 말하자면 케이크를 구운 사건에서는 구운 대상인 케이크에 내포된 종결점이 있지만 생선을 구운 사건에서는 구운 대상인 생선에 내포된 종결점이 없다. 따라서 본 논문의 실험은 이 두 가지 명사의 차이를 염두에 두고 진행할 것이다.

두 번째는 처소 변화가 있는 산출 동사이다. 이런 동사들은 처소 변화 사건으로 해석되는 동시에 산출 사건으로도 해석된다. 예를 들어, *He piled the wall* ‘그는 담을 쌓았다’라는 문장에서 ‘pile쌓다’는 재료를 가지고 새로운 사물을 만드는 동작이기 때문에 산출 사건이라고 볼 수 있다. 동시에 *pile*이라는 동사는 이동 동사로도 해석할 수 있기 때문에 처소변화 사건이라고도 할 수 있다. 또한 (30)에서와 같이 동사 뒤에 따르는 목적어에 따라서도 차이가 나타난다. 본 연구에서는 이러한 산출동사의 특징, 목적어와의 상호 관계를 고려하여 실험을 설계하고 결과를 분석할 것이다.

- (30) a. He piled the wall. (종결)
b. He piled the sticks. (비 종결)

3. 실험

3.1. 실험 대상

(표1. 실험 대상자에 관한 데이터)

실험 대상자	고급	중급	초급
수량(명)	5	5	5
나이(세)	17-19	18-19	18-19
Michigan Test(점)	24-27	15-21	8-13

본 연구를 위해서 여러 응답자를 대상으로 예비 실험을 진행하여 실험 자극 및 분석의 오류를 바로 잡는 과정을 거쳤다. 본 논문에서는 15명의 중국 고등학생을 중심으로 한 본 실험 데이터를 분석하도록 하겠다. 먼저 이들을 초급 영어 학습자와 중급 영어 학습자, 그리고 고급 영어 학습자의 세 그룹으로 나누었다. 모든 화자는 중국 산둥성의 청운고등학교 3학년생으로, 대부분은 중국에서 영어 교육을 받았고 영어권 국가에서 6개월 이상의 영어 교육을 받은 적은 없다. 학생들의 나이는 17-19세이고, 영어를 학습한 시간은 대체로 8-10년이다. 실험 대상자에 대한 정보는 표1에 제시된 바와 같다.

첫째, 모든 피 실험자의 모국어는 중국어이고 이들의 대부분은

제2외국어로 영어를 배웠다. 이들 대부분의 영어 지식은 중국에서 습득했다.

둘째, 초급 화자, 중급 화자, 그리고 고급 화자를 나누는 기준은 Michigan Test이다. 30점 만점에서 24점 이상 득점한 사람은 고급 화자로, 14점 이하인 사람은 초급 화자로, 나머지인 15-23점 화자는 중급 화자로 분류하였다.

셋째, 본 논문을 위한 실험의 장소는 학교의 교실이다. 실험 내용은 문장을 읽은 뒤, 문장의 정확성을 판단하고 점수를 매기는 방식으로 진행하였다. 제한시간은 없었으나, Michigan Test의 경우 모든 피 실험자가 하는 실험은 20분을 초과하지 않았고 문제 읽고 판단하는 실험은 대부분은 평균 30분 안에 완성했다. 총 실험 과정은 50분 정도 소요되었다.

3.2. 실험 과제

Michigan Test 이외에 피 실험자들은 두 가지의 과제를 완성해야 한다. 하나는 중국어로 쓰인 문장을 읽고 문장의 비문 여부를 판단하는 것이고, 다른 하나는 *the*가 포함된 영어 문장을 읽고 문장의 비문 여부를 판단하는 것이다.

실험 자극은 앞서 2장에서 설명한 세 가지 변인을 고려하여 구성되었다. 첫째는 (28)에 제시된 네 가지 동사의 종류, 둘째는 목적어의 종류(APO vs. NPO), 그리고 목적어 명사구의 형태 통사적 특징(정관사의 유무와 단수, 복수의 차이)이다.

먼저 영어 문장을 하나씩 제시한 후에 문장이 비문인지를 판단하게 한다. 피 실험자가 +1점을 부여하면 문장이 정문이라고 판단했음을 뜻한다. -1점을 부여하면 문장이 비문이라고 판단했음을 뜻한다. 비문인지 정문인지 판단하기 어려울 경우에는 0점을 준다. 실험 자극은 +1점을 부여하는 경우 그 동작이 완결되지 않았다고 판단했음을 뜻하도록 설계되었다. 반면에 -1점을 부여하는 경우 그 동작이 완결되었다는 것을 의미한다. 예를 들어, 다음의 실험 자극을 살펴보자.

(31) 실험 자극 예시

a 종류: verb + the + single noun

He drew the circle, but he could not finish drawing it.

b. 종류: verb + the + plural noun

He drew the circles, but he could not finish drawing them.

c. 종류: verb + that + single noun

He drew that circle, but he could not finish drawing it.

d. 종류: verb + those + plural noun

He drew those circles, but he could not finish drawing them.

e. 종류: verb + na ge + single noun

他画了那个圆圈, 可是没能画完。

그는 그 원을 그렸는데 다 하지는 못했다.

f. 종류: verb + na xie + single noun

他画了那些圆圈, 可是没能画完。

그는 그 원들을 그렸는데 다 하지는 못했다.

질문: 이 문장은 정문인가요?

정문(1점); 비문(-1점); 확실하지 않다(0점);

본 논문에서는 위에 언급했듯이 동사를 네 가지로 분류했다. 즉 산출 동사, 소비 동사, 상태 변화 동사, 그리고 이동 동사이다. 그리고 종결성은 동사 뒤에 따른 명사구의 영향도 받기 때문에 동사구도 실험에 포함해야 한다. 따라서 산출 동사를 더 자세하게 산출 동사+NPO명사구, 산출 동사+APO명사구로 나누었다. 즉 본 실험 논문에서 동사+명사 구문은 총 5 가지로 나뉜다. 각 종류마다 두 개의 예를 간단히 제시하겠다. 전체의 문장은 뒤에서 더 자세히 설명할 것이다.

(1조) 산출 동사 + NPO명사구 : draw, write

A조: 산출 동사 + NPO창조적인 명사의 단수형

draw circle; write character

B조: 산출 동사 + NPO창조적인 명사의 복수형

draw circles; write characters

(2조) 산출 동사 + APO : draw, write

A조: 산출 동사 + APO창조적인 명사의 단수형

draw picture; write letter

B조: 산출 동사 + APO창조적인 명사의 복수형

draw pictures; write letters

(3조) 소비 동사: eat, drink.

A조: 소비 동사 + APO비창조적인 명사의 단수형

eat banana; drink juice;

B조: 소비 동사 + APO비창조적인 명사의 복수형

eat bananas;

(4조) 상태 변화 동사: open, close

A조: 상태 변화 동사 + APO비창조적인 명사의 단수형

open door; close window;

B조: 상태 변화 동사 + APO비창조적인 명사의 복수형

open doors; close windows;

(5조) 이동 동사: push, pull

A조: 이동 동사 + APO비창조적인 명사의 단수형

push cart; pull table;

B조: 이동 동사 + APO비창조적인 명사의 복수형

push cart; pull table;

한편 명사 앞에 붙은 여러 종류의 관사들도 종결성에 영향을 줄 수 있으므로 이를 실험 자극 설계하는데 고려하였다. 차이를 드러내기 위해서 *the* 이외에 *that*, *those*, *the+singular*, *the+plural*, 그리고 중국어의 *na+classifier*(본 논문에서 *na ge*라고 하기도 함), *na xie* 등 총 6 타입의

관사류를 실험에 포함시켰다.

따라서 총 5종류의 동사, 6종류의 관사를 포함하는 실험을 설계하고, 한 동사에 예문을 2개씩 들어, 총 60개의 문장을 만들었다. 그 중 물질명사류 명사인 *juice*가 포함된 문장, 즉 *the juices*, *na ge juice*, *those juices*는 비문이기 때문에 실험지에서 제외하여 총 57개의 문장을 실험했다. 이 57개의 문장을 대상으로 실험자 중 15명을 선택하여 데이터를 집중적으로 분석했다.

만약 영어의 정관사 *the*를 중국어의 *na ge* / *na xie*에 해당하는 *that* / *those*처럼 습득하게 되면 실험자들은 *na ge*와 *the*, 그리고 *na xie*와 *the*의 판단 점수는 접근할 것으로 예상된다. 그러나 학습자들이 *the*가 아무 단어에도 해당하지 않는다고 생각한다면 *the*의 존재를 무시할 가능성이 크다. 따라서 총점은 *na xie* / *na ge*의 값과 큰 차이가 나올 것이다. 그렇다면 이는 학습자들이 정관사가 존재하지 않는 중국어의 형태론적 특성을 영어에 그대로 반영한 것으로 해석할 수 있을 것이다.

본 연구에서는 영어 학습자의 영어 능력에 따라서 *the*와 *na*의 매핑에 차이가 있을 것이라고 가정한다. 보다 구체적으로 초기 학습자의 경우 형태론적 정보에 집중하여, 그 의미론적 차이를 무시하고 *the*와 *na*를 동일시할 확률이 높고, 고급 학습자일수록, *the*와 *na*의 의미 차이를 구분하게 되어 둘 간의 차이를 인식하는 반응을 보일 것이라 가정한다. 학습자가 초기 단계에는 주로 L1에 이미 존재하는 형태 통사론적 단어를 통해서 외국어를 습득하고, 고급 단계가 되면서 중국어에 존재하지 않는

*the*와 *that*을 구분하고 *the*에 새로운 의미를 부여하기 위한 과정을 겪는다고 가정하는 것이다.

앞서 설명한 실험 자극과 가정을 바탕으로 본 실험에서 사용된 실험 자극에 대한 구체적인 가정과 예측들을 정리하면 다음과 같다(표2-7을 참조). 먼저 표2에서 제시된 *the*와 단수 명사의 조합에 대해서 설명하겠다.

(표2. *the* + single noun 류 실험 문장 및 예상 결과)

번호	동사 종류	실험 문장 <i>the</i> +single noun	예상 결과
1	산출동사 1	He drew the circle, but could not finish drawing it.	-1
2	산출동사 2	He wrote the character, but could not finish writing it.	-1
3	산출동사 3	He drew the picture, but could not finish drawing it.	1
4	산출동사 4	He wrote the letter, but could not finish writing it.	1
5	소비동사 1	He ate the banana, but could not finish eating it.	-1
6	소비동사 2	He drank the juice, but could not finish drinking it .	1
7	상태변화동사 1	He opened the door, but could not open it.	-1
8	상태변화동사 2	He closed the window, but could not close it.	-1
9	이동 동사 1	He pushed the cart, but could not push it.	1
10	이동 동사 2	He pulled the table, but could not pull it.	1

피 실험자 중에서 초급과 중급 학습자들은 *the*의 여러 가지 의미를 익히지 않았기 때문에 의미 구분에 있어 어려움이 있을 것이다. 그러나 상태 변화 동사와 이동 동사 구문에서는 동작의 완결여부를 산출 동사와 소비 동사보다 더 쉽게 판단할 수 있을 것이라 예측한다. 이는 위에서 언급했듯이 상태 변화 동사에는 그 자체로 내포된 종결점이 존재하기

때문에 다른 동사보다 종결성이 강하고, 이동 동사에는 동사 자체에 내포된 종결점이 없어 다른 동사보다 종결성이 떨어지는 특성이 있기 때문이다. 따라서 산출 동사와 소비 동사에 비해 상태 변화 동사와 이동 동사의 종결성을 판단할 때에는 동사와 명사구 중 명사구보다 동사의 영향이 더 크므로 판단이 비교적 용이하다고 가정한다. 중국인 학습자들이 상태 변화 동사 타입에는 -1, 이동 동사 타입의 실험 자극에는 +1점을 부여할 것으로 예측한다.

NPO명사구는 내포된 종결성이 있기 때문에 더 많은 종결적인 특성을 지닌다. 이로 인해 점수는 -1로 예측한다. 산출 동사+NPO의 점수는 산출 동사+APO 배열의 점수보다 낮을 것으로 예상된다.

소비동사에서는 mass류 명사구와 count류 명사구의 차이가 있을 것으로 예측된다. mass류 명사는 불가산명사이기 때문에 종결성이 약하다. 그래서 mass류 명사의 점수는 +1, count 류 명사의 점수는 -1로 예상된다.

영어의 *that*은 종결성을 강하게 지닌다. 그래서 *that*을 포함하는 영어 구문의 점수는 대부분 -1점이 될 것으로 예상된다. 이는 *the*보다 양상은 더 단순하다고 본다. 이러한 예측은 표3에 정리되어 있다.

(표3. *that* + single noun 류 실험 문장 및 예상 결과)

번호	종류	실험 문장 <i>that</i> + single noun	예상 결과
1	산출동사 1	He drew that circle, but could not finish drawing it.	-1
2	산출동사 2	He wrote that character, but could not finish writing it.	-1
3	산출동사 3	He drew that picture, but could not finish drawing it.	-1

번호	종류	실험 문장 <i>that</i> + single noun	예상 결과
4	산출동사 4	He wrote that letter, but could not finish writing it.	-1
5	소비동사 1	He ate that banana, but could not finish eating it.	-1
6	소비동사 2	He drank that juice, but could not finish drinking it.	-1
7	상태변화동사 1	He opened that door, but could not open it.	-1
8	상태변화동사 2	He closed that window, but could not close it.	-1
9	이동 동사 1	He pushed that cart, but could not push it.	-1
10	이동 동사 2	He pulled that table, but could not pull it.	-1

중국어의 *na ge*는 영어의 *that*와 비슷한 양상을 보일 것으로 예상된다. 이에 대해서는 표4의 정리를 참조하라.

(표4. *na ge* + single noun 류 실험 문장 및 예상 결과)

번호	종류	실험 문장 <i>na ge</i> + single noun	예상 결과
1	산출동사 1	他画了那个圆圈,可是没能画完。 그는 그 원을 그렸는데 다 하지는 못했다	-1
2	산출동사 2	他写了那个字,可是没能写完。 그는 그 글자를 썼는데 다 하지는 못 했다.	-1
3	산출동사 3	他画了那幅图画,可是没能画完。 그는 그 그림을 그렸는데 다 하지는 못 했다.	-1
4	산출동사 4	他写了那封信,可是没能写完。 그는 그 편지를 썼는데 다 하지는 못 했다	-1
5	소비동사 1	他吃了那个香蕉,可是没能吃完。 그는 그 바나나를 먹었는데 다 먹지는 못 했다.	-1
6	소비동사 2	他喝了那些果汁,可是没能喝完。 그는 그 주스를 마셨는데 다 마시지는 못 했다	-1
7	상태변화동사 1	他开了那扇门,可是没能打开。 그는 그 문을 열었는데 다 열리지는 못 했다.	-1
8	상태변화동사 2	他关了那扇窗户,可是没能关上。 그는 그 창문을 닫았는데 다 닫지는 못 했다.	-1
9	이동동사 1	他推了那辆车子,可是没能推动。 그는 그 차를 밀었는데 밀어지지 못 했다.	-1
10	이동동사 2	他拉了那张桌子,可是没能拉动。 그는 그차를 밀었는데 밀어지지 못 했다.	-1

한편 학습자들은 목적어가 복수형일 때 종결성 판단에 어려움을 겪을 것이다. 즉 명사구가 복수형인 문장의 점수는 단수형보다 더 높게 나올 것으로 예상된다. 왜냐하면 복수형 명사구는 수량이 많기 때문에 종결성이 뚜렷하지 않기 때문이다. *the*+복수형의 종결성이 단수형보다 떨어진다고 판단하여 실험 점수의 총합이 더 높을 거라고 예측한다. 표 5의 내용을 참조하라.

(표5. *the* + plural nouns류 실험 문장 및 예상 결과)

번호	종류	실험 문장 <i>the</i> + plural nouns	예상 결과
1	산출동사 1	He drew the circles, but could not finish drawing them.	1
2	산출동사 2	He wrote the characters, but could not finish writing them.	1
3	산출동사 3	He drew the pictures, but could not finish drawing them.	1
4	산출동사 4	He wrote the letters, but could not finish writing them.	1
5	소비동사 1	He ate the bananas, but could not finish eating them.	1
6	소비동사 2	He drank the juice, but could not finish drinking them .	1
7	상태변화동사 1	He opened the doors, but could not finish opening them.	1
8	상태변화동사 2	He closed the windows, but could not finish closing them.	1
9	이동동사 1	He pushed the carts, but could not finish pushing them.	1
10	이동동사 2	He pulled the tables, but could not finish pulling them.	1

마지막으로, *those*+pl류의 문장에 복수형 단어가 있지만 *those*의 영향으로 종결성은 더 강하다고 예상된다. 즉 고급 영어 학습자일수록 -1의 점수를 더 많이 줄 것이다. 그러나 이 문장은 복수형 단어 때문에 *that*류

문장보다는 점수가 높을 것이므로, *those*의 종결성은 *the+pl*보다는 강하고 *that+sg*보다 약할 것으로 예측한다.

(표6. *those* + plural nouns 류 실험 문장 및 예상 결과)

번호	종류	실험 문장 <i>those</i> + plural nouns	예상 결과
1	산출동사 1	He drew those circles, but could not finish drawing them.	-1
2	산출동사 2	He wrote those characters, but could not finish writing them.	-1
3	산출동사 3	He drew those pictures, but could not finish drawing them.	-1
4	산출동사 4	He wrote those letters, but could not finish writing them.	-1
5	소비동사 1	He ate those bananas, but could not finish eating them.	-1
6	상태변화동사 1	He opened those doors, but could not finish opening them.	-1
7	상태변화동사 2	He closed those windows, but could not finish closing them.	-1
8	이동동사 1	He pushed those carts, but could not finish pushing them.	-1
9	이동동사 2	He pulled those tables, but could not finish pulling them.	-1

또한, 표7에 기술된 것처럼, 중국어에서 *na xie*는 영어의 *those*와 비슷한 양상을 보일 것으로 예상한다. 따라서 실험 점수는 비종결성을 표시하는 -1에 가까울 것으로 본다.

(표7. *na xie* + plural nouns 류 실험 문장 및 예상 결과)

번호	종류	실험 문장 <i>na xie</i> + plural nouns	예상 결과
1	산출동사 1	他画了那些圆圈, 可是没能画完。 그는 그 원들을 그렸는데 다 하지는 못했다.	-1
2	산출동사 2	他写了那些字, 可是没能写完。 그는 그 글자들을 썼는데 다 쓰지는 못했다	-1

번호	종류	실험 문장 <i>na xie</i> + plural nouns	예상 결과
3	산출동사 3	他画了那些图画, 可是没能画完。 그는 그 그림들을 그렸는데 다 하지는 못했다.	-1
4	산출동사 4	他写了那些信, 可是没能写完。 그는 그 편지들을 썼는데 다 쓰지는 못했다	-1
5	소비동사 1	他吃了那些香蕉, 可是没能吃完。 그는 그 바나나들을 먹었는데 다 먹지는 못 했다.	-1
6	상태변화동사 1	他开了那些门, 可是没能打开。 그는 그 문들을 열었는데 다 열리지는 못했다	-1
7	상태변화동사 2	他关了那些窗户, 可是没能关上。 그는 그 창문을 닫았는데 다 닫지는 못 했다.	-1
8	이동동사 1	他推了那些车子, 可是没能推动。 그는 그 차들을 밀었는데 밀어지지 못 했다.	-1
9	이동동사 2	他拉了那些桌子, 可是没能拉动。 그는 그 차들을 밀었는데 밀어지지 못 했다.	-1

4. 실험 결과

4.1. 동사별로 된 결과 분석

먼저 동사 타입별로 분석한 실험 결과는 다음과 같다. 아래 표들에서 영어 및 중국어 문장의 동사 별로 된 점수, 고급 중급, 그리고 초급 화자들의 합계 점수를 제시하겠다.

(표8: 영어 문장의 동사별로 된 점수 결과)

영어 문장	산출동사+NPO	산출동사+APO	상태변화동사	이동 동사	총점
the+sg	1	20	-3	4	22
that	2	10	-4	7	15
the+pl	14	22	11	15	62
those	6	15	2	3	26
총점	23	67	6	29	125

(표9: 중국어 문장의 동사별로 된 점수 결과)

중국어 문장	산출동사+NPO	산출동사+APO	상태변화동사	이동 동사	총점
na ge	1	10	1	13	25
na xie	3	9	-4	16	24
중국어 총점	4	19	-3	29	49

앞서 언급했듯이 상태 변화 동사에는 그 자체로 내포된 종결점이 존재하기 때문에 다른 동사 구절 보다 종결성이 강하다고 예측했다. 결과는 예상과 같이 나왔다. 위의 표에서 볼 수 있듯이 네 가지의 동사의

합계 점수에서 상태 변화 동사의 점수는 6점으로 다른 동사구보다 현저히 낮았다. 점수가 낮을수록 종결성에 근접한다. 이는 영어뿐만 아니라 중국어에서도 비슷한 양상을 보인다. 중국어 상태 변화 동사의 점수는 다른 조보다 현저히 낮은 -3점이다.

다음으로, 이동 동사는 상태 변화 동사와 달리 내포된 종결점이 없기 때문에 상태 변화 동사보다 점수가 더 높을 것으로 예상했다. 결과는 이 예측을 뒷받침했다. 위의 표에서 보면, 이동 동사의 점수는 29점으로, 상태 변화 동사보다 높은 편이다. 그리고 중국어에서도 이와 비슷한 양상이 나타났다. 즉 상태 변화 동사의 -3점보다 훨씬 더 높은 29점으로 집계되었다. 앞서 예측한대로, 상태 변화 동사와 이동 동사 문장의 종결성을 판단할 때에는 목적어보다 동사 자체 의미의 영향이 더 크므로 판단이 비교적 용이하다고 볼 수 있다.

반면, 산출 동사를 포함한 문장의 종결성은 목적어 명사구의 종류에 따라서 크게 달라진다. 위에서 언급한 APO와 NPO가 문장의 종결성에 미치는 영향, 그리고 차이는 표10의 데이터와 같다. 편의상 위에서 제시한 표의 일부를 다시 제시한 것이다.

(표10: 영어 산출 동사 점수 결과)

영어 문장	산출 동사+NPO 명사구	산출 동사+APO 명사구
the+sg	1	20
that	2	10
the+pl	14	22
those	6	15
총점	23	67

결과는 본 논문의 예측과 같았다. 즉 NPO명사구는 내포된 종결성이 있기 때문에 더 많은 종결적인 특성을 지닌다. 이로 인해 점수는 더 낮게 나타났다. 실험결과에 따르면 모든 문장에서 산출 동사+NPO의 배열의 점수는 항상 산출 동사+APO 배열의 점수보다 낮았다. 단, *the+pl* 류의 문장에서는 그 차이가 8점으로 크지 않은 편인데, 이는 *the+복수형*의 종결성이 단수형보다 떨어지기 때문이다.

다음으로 중국어 산출 동사와 목적어의 상호작용에 대해서 살펴보자. 표 11에 제시된 바와 같이 중국어 실험에서도 영어 실험 결과와 비슷한 양상이 나타났다. 즉 NPO는 APO 보다 종결성을 더 강하게 지니고 실험 점수도 낮게 나왔다.

(표11: 중국어 산출 동사 점수 결과)

중국어 문장	산출동사+NPO 명사구	산출동사+APO 명사구
na ge(단수)	1	10
na xie(복수)	3	9
총점	4	19

이제 소비 동사를 통해서 물질 명사(mass noun) 와 가산 명사(count noun)가 문장의 종결성에 미치는 영향을 알아보겠다. 본고에서는 물질 명사는 불가산명사이기 때문에 종결성이 떨어진다고 예상하였다.

(표12: 영어와 중국어의 소비 동사 점수 결과)

문장 종류	소비동사+COUNT NOUN	소비동사+MASS NOUN
the+sg	6	8
that	3	2
the+pl	6	*
those	5	*
na ge	3	*
na xie	4	8
총점	27	16

표12를 보면, 본 논문의 예상과 같이 *mass*류 명사의 점수가 *count*류 명사의 점수보다 더 높은 것을 알 수 있다. 즉 *mass*류 명사구는 종결성보다는 비종결성의 특성을 더 많이 지닌다. *that juice*가 포함된 문장이 점수가 더 낮았지만 이는 종결성의 문제라기보다는 문장 자체를 비문으로 보았기 때문으로 생각된다.

4.2. 관사별로 된 결과 분석

관사별로 분석된 종결성 점수는 표 13에 정리되어 있다.

(표13: 초급 중급과 고급은 관사별로 된 점수 결과)

총점	na ge	that	the sg	na xie	those	the pl
초급	11	13	14	12	17	24
중급	24	29	19	12	16	27
고급	-3	-18	3	4	-2	25

첫째, 실험을 통해 중국어의 *that*의 의미론에 대해서 매우 흥미로운 결론을 내릴 수 있었다. 중국어에서 *that*이나 *those*에 해당하는 단어인 *na ge*와 *na xie*는 최초 설정된 가설과는 달리 종결성을 확정 짓는 단어로 볼 수 없었다. 전체적으로 실험자의 대부분이 *na ge*와 *na xie*는 종결성을 지니지 않는다고 판단했다. 그러나 각 실험자 그룹 별로 유의미한 차이를 발견할 수 있었다. 고급 화자들은 대부분의 구문에서 *na ge*가 포함된 문장을 종결성을 지닌 문장으로 판단하는 경향이 있었고, 중급과 초급 화자는 이와 반대로 비종결적 문장으로 판단하는 경향이 있었다.

초급 화자의 실험 결과를 분석해 보면, 대체로 중국어의 *na ge*와 영어의 *that*, 그리고 영어의 *the*의 판단에 있어 비슷한 양상을 보였다. 각각의 점수는, *na ge*가 11점, *that*이 13점, *the*가 14점이었다. 즉 초급 화자는 *the*를 배울 때 *na ge*의 영향을 받았다고 할 수 있다. 그런데 흥미로운 것은 초급 화자의 *the*에 대한 판단 양상이 중국어의 *na ge* 보다는 *that*에 더 가깝다는 것이다. 이는 L2의 영향을 받았을 가능성을 제시한다. *those*의 경우, *the+plural nouns*에 대한 판단은 이를 더 확실하게 보여준다. 피험자들은 *the*를 판단할 때 중국어의 *na xie*보다 영어의 *those*와 더 비슷한 양상을 보였다. 이는 본 논문의 최초 예상과 달랐다. 즉 초급 화자는 L1보다 L2의 영향을 더 많이 받았다. 즉 영어의 *that*의 습득 시에는 중국어의 *na ge*의 영향을 받았지만 더 복잡한 *the*를 배울 때 모국어보다는 영어에 존재하는 비슷한 단어인 *that*의 영향을 받아 습득했다. 다시 말해 제2외국어에는 존재하지만 모국어에 존재하지 않은 내용을 습득할 때 그와 비슷한 *that*나

*those*로 습득했다고 할 수 있다.

중급 화자의 실험 결과를 분석해 보면, 고급 화자와 달리 중국어 *na ge* 구문에 대한 판단이 달랐다. 즉 *na ge*와 *na xie*를 atelic marker로 판단하였다. 그리고 영어의 *that* 또한 *na ge*와 같이 atelic marker로 판단하였다. 흥미롭게도 고급 화자와 달리 정관사 *the* 또한 atelic marker로 판단한 것으로 보아 중급 화자는 *the*의 습득에 있어 *na ge*의 영향을 받았다고 볼 수 있다. 초급 화자와 달리 중급 화자의 실험 결과를 보면, *na ge*의 점수는 24점, *that*는 29점, *the*는 19점으로, *the*는 *that*보다는 *na ge*에 더 가까웠다. 즉 중급 화자가 *the*를 습득할 때 *that*보다는 중국어의 *na ge*와 더 가까운 양상을 보였다. 다시 말하면 중급 화자는 초급 화자에 비해 제2외국어를 습득할 때 영어를 통해 이미 습득한 비슷한 언어의 전이보다는 모국어의 전이의 영향을 더 많이 받았다. 그러나 복수형 단어의 경우를 보면, *those*와 *the*의 판단 차이 점수는 11점으로, 이는 *na xie*와 *the*의 판단 차이 점수 15점보다 더 가깝다. 즉 *the+pl*류 유형을 판단할 때에는 제2외국어의 *those*의 영향을 더 많이 받았다.

위 두 그룹의 점수에는 유의미한 차이가 있었다. 이는 학습자가 초기 단계에는 주로 L2를 통해서 외국어를 습득하고 중급 단계가 되면서 L1의 영향을 많이 받게 되는 양상을 보여주는 결과로, 매우 흥미로운 현상이다.

고급 화자는 본 논문의 예상과 같이 원어민과 제일 가까운 결과를 보였다. 즉 영어의 *that*과 *the*, *those*를 telic marker로 판단하는 경향이 있고 *the+plural noun*를 atelic marker로 판단했다. 중국어의 *na ge*와 *na xie*도 telic

marker로 판단하는 것의 영향이 있다고 추측된다.

결과를 보면, 고급 화자의 *na ge*에 대한 판단 점수는 총 -3점이었고, *the*는 이와 비슷한 3점이었다. *that*는 -18점으로 매우 낮았다. 즉 *na ge*의 점수는 *the*와 더 가까웠는데, 이는 예상과 다른 결과이다. 다시 말해 고급 화자는 *the*를 습득할 때 영어의 *that*보다 중국어의 *na ge*의 영향을 더 많이 받은 것인데, 이는 UG보다는 L1의 영향이 큰 것으로 해석된다.

고급 화자의 데이터를 보면 독특한 점이 두 가지 발견된다. 즉 *the+pl* 종류의 구문이다. *the+pl*에 대한 판단 점수는 25점으로 매우 높다. 중국어의 *na xie*의 점수는 4점이고, *those*는 -2점이다. 이 둘은 모두 telic의 경향을 보여준다. *the+pl*이 atelicity를 보이는 결과는 L1과 L2의 영향을 모두 받지 않았음을 보여준다. 고급 화자는 L1에 이미 존재하는 *that*에 영어의 *the*를 대응시키지 않고, *the*에 새로운 의미론을 부여하는 과정을 거치고 있는 것으로 판단된다.

Ko, Ionin, and Wexler(2010)에서 제시한 것처럼 *the*에 부분성의 의미를 부여한다면 이러한 해석이 가능하다. 즉, *the*가 *that*이나 *those*와 달리 *one of the Xs*와 같은 부분 관사로 판단한다면, *the+pl* 명사를 *those+pl* 명사와는 달리 비종결성을 표지하는 목적어로 판단할 가능성이 있다. 고급화자들이 간접적이기는 하나 보편 문법에 직접 접근하여, 정관사의 부분성이라는 의미론적 특성을 부여하였다면, 위의 결과를 설명할 수 있을 것이다. 이는 또한, 제 2 언어 습득자들이 모국어나 제 2언어에 존재하지 않으나, UG에 존재하는 의미론적 차이에 Ko, Ionin, and Wexler(2010)에서 주장을

지지하는 결과로도 해석할 수 있을 것이다.

정리하면, 고급 화자는 영어의 *that*을 중국어의 *na ge*에 대응시킨 것으로 보인다. 즉 영어의 *that*을 습득할 때 직접 이미 모국어에 존재하는 *na ge*라는 단어를 바탕으로 받아들였다. 그러나 영어의 *the* 구문을 대상으로 한 실험에서는 영어의 *the*를 부분성, 혹은 비종결성 표지로 받아들였다. 즉 *the*을 *that*이나 *na ge*와는 다르게 습득한 것으로 보인다. 그 외의 경우에 고급 화자는 영어 원어민과 같은 판단을 내렸다. 이는 논문 최초의 예상과 같은 결과이다.

5. 결 론

Partial Access to UG 가설은 성인 L2 화자들은 UG변수에 대한 직접 접근을 잃은 상태이며, 모국어를 통해서만 UG에 접근한다고 주장한다. 본 연구에서는 고급 화자의 관사 습득 실험 결과를 통해 이러한 가설의 문제점을 제시한다. 고급 화자의 *the / those / na xie*에 대한 판단 결과에 따르면, 고급 화자는 *the+pl*를 판단할 때 L1인 *na xie*와는 큰 차이를 보였다. 만약 모국어를 통해서만 제 2 언어를 습득한다면 *na xie*와 *the+pl*의 판단 차이를 설명하기 힘들 것이다. *the+pl*의 판단은 L1의 영향으로도 L2의 영향으로도 설명하기 힘들며, UG에 존재하는 부분성이라는 의미론적 개념으로 설명될 수 있다. 따라서, 고급 화자들의 실험 결과는 제 2언어 학습자들이 UG변수에 대한 직접 접근을 잃었다는 Partial Access to UG가설에 문제가 있음을 보여준다.

세 번째, Full Transfer / Full Access 가설에 따르면 모든 L1 문법은 학습자의 L2 문법의 최초적인 상태이지만 습득 과정 중에 UG 변수도 동시에 접근이 가능하다고 주장한다. 본 논문의 실험 중 중급 화자의 실험 결과는 Full Transfer를 증명한다. 또한, 고급 화자일수록 L1 Transfer가 약해지며 원어민과 같은 패턴이 나타났다. 이는 Full Transfer / Full Access 가설을 위한 새로운 증거가 될 수 있다.

그러나, 초급 화자가 L1 전이와 함께 L2의 영향을 함께 받는다는 것은 Full Transfer / Full Access의 가설이 보다 더 세분화 되어야 한다는 것을

보여준다. 즉, 초기 학습자의 경우 L1 전이의 영향을 받기도 하였지만, L2에 존재하는 유사한 형태의 통사론적 특징에 영향을 받는 유추 현상이 존재함을 보여준다(예를 들면, *the*를 영어의 *that*과 동일시함). Full Transfer / Full Access의 가설에서는 모국어 전이와 UG의 접근만을 연구 대상으로 삼고 있으나, 후속 연구에서는 L2 유추 현상이 모국어 전이와 UG 접근에 어떤 영향을 미치는지, 또, 어떠한 상호 작용을 하는지 연구하여야 할 것이다. 따라서 이와 관련하여 더 구체적인 습득 과정을 탐구하는 것이 앞으로 남은 연구 과제이다.

6. 부 록

6.1. 부록1: 구체적 데이터

(표14: 초급 중급과 고급은 *those / na xie / the* 류 문장에 대한 판단 결과)

those / na xie / the	고급 동사별 총점			중급 동사별 총점			초급 동사별 총점		
	th se	the	na xie	those	the	na xie	those	the	na xie
동사 분류									
산출동사 1	-3	4	2	2	2	3	4	3	-4
산출동사 2	0	1	1	1	1	0	2	3	1
산출동사 3	2	5	1	4	4	0	1	5	1
산출동사 4	0	3	-2	4	4	5	4	1	4
소비동사 1	1	1	0	1	3	2	3	2	2
소비동사 2	*	1	*	*	5	*	*	2	*
상태변화동사 1	-1	0	-3	0	2	0	2	1	-1
상태변화동사 2	-1	3	-1	2	2	-1	0	3	2
이동동사 1	0	3	3	1	1	1	1	2	3
이동동사 2	0	4	3	1	3	2	0	2	4
총점	-2	25	4	16	27	12	17	24	12

(표15: 초급 중급과 고급은 *the / na / that* 류 문장에 대한 판단 결과)

that / na / the	고급 동사별 총점			중급 동사별 총점			초급 동사별 총점		
	that	the	na ge	that	the	na ge	that	the	na ge
동사 분류									
산출동사 1	0	-2	-2	3	4	4	-3	2	-1
산출동사 2	-1	-3	-2	4	0	2	-1	0	0
산출동사 3	-2	4	-2	3	4	5	3	4	2
산출동사 4	-3	2	-2	5	2	5	4	4	2
소비동사 1	-2	3	-1	3	3	2	2	0	2
소비동사 2	-1	1	1	3	5	0	4	2	3
상태변화동사 1	-3	0	-1	0	0	3	-1	0	-3

that / na / the	고급 동사별 총점			중급 동사별 총점			초급 동사별 총점		
동사 분류	that	the	na ge	that	the	na ge	that	the	na ge
상태변화동사 2	-2	-3	-2	2	-1	1	0	1	3
이동동사 1	-2	2	4	2	1	1	1	0	1
이동동사 2	-2	-1	4	4	1	1	4	1	2
총점	-18	3	-3	29	19	24	13	14	11

6.2. 부록2: 시험지

Read the sentences below, and give one choice for each from 0, or +1, or -1. If you think the sentence is fine, give 1 point. If not fine, give -1 point. If not sure, give 0 point.

(표16: 영어 문장으로 구성된 시험지)

No	Test
1	He drew the circle, but could not finish drawing it.
2	He drew the picture, but could not finish drawing it.
3	He wrote the character, but could not finish writing it.
4	He wrote the letter, but could not finish writing it.
6	He ate the banana, but could not finish eating it.
7	He drank the juice, but could not finish drinking it .
8	He opened the door, but could not finish opening it.
9	He closed the window, but could not close it.
10	He pushed the cart, but could not push it.
11	He pulled the table, but could not pull it.
12	He drew the circles, but could not finish drawing them.
13	He drew the pictures, but could not finish drawing them.

No	Test
14	He wrote the characters, but could not finish writing them.
15	He wrote the letters, but could not finish writing them.
17	He ate the bananas, but could not finish eating them.
18	He opened the doors, but could not finish opening them.
19	He closed the windows, but could not finish closing them.
20	He pushed the carts, but could not finish pushing them.
21	He pulled the tables, but could not finish pulling them.
22	He drew that circle, but could not finish drawing it.
23	He drew that picture, but could not finish drawing it.
24	He wrote that character, but could not finish writing it.
25	He wrote that letter, but could not finish writing it.
27	He ate that banana, but could not finish eating it.
28	He drank that juice, but could not finish drinking it.
29	He opened that door, but could not finish opening it.
30	He closed that window, but could not close it.
31	He pulled that table, but could not pull it.
32	He pushed that cart, but could not push it.
33	He drew those circles, but could not finish drawing them.
34	He drew those pictures, but could not finish drawing them.
35	He wrote those characters, but could not finish writing them.
36	He wrote those letters, but could not finish writing them.
38	He ate those bananas, but could not finish eating them.
39	He opened those doors, but could not finish opening them.
40	He closed those windows, but could not finish closing them.
41	He pushed those carts, but could not finish pushing them.
42	He pulled those tables, but could not finish pulling them.

判断下列汉语句子是否通顺, 如果很通顺, 打+1分, 如果不通顺, 打-1分, 如果只有一点奇怪, 但还说的过去, 打0分。

아래의 중국어 문장이 제대로 쓰여 졌는지 판단하십시오. 바른 문장이라면 +1점을, 틀린 문장이라면 -1점을 쓰고 보통이라면 0점을 기재하십시오.

(표17: 중국어 문장으로 구성된 시험지)

1	他画了那个圆圈, 可是没能画完。 그는 그 원을 그렸는데 다 하지는 못했다
2	他画了那幅图画, 可是没能画完。 그는 그 그림을 그렸는데 다 하지는 못 했다.
3	他写了那个字, 可是没能写完。 그는 그 글자를 썼는데 다 하지는 못 했다.
4	他写了那封信, 可是没能写完。 그는 그 편지를 썼는데 다 하지는 못 했다
6	他吃了那个香蕉, 可是没能吃完。 그는 그 바나나를 먹었는데 다 먹지는 못 했다.
7	他喝了那果汁, 可是没能喝完。 그는 그 주스를 마셨는데 다 마시지는 못 했다
8	他开了那扇门, 可是没能打开。 그는 그 문을 열었는데 다 열리지는 못했다.
9	他关了那扇窗户, 可是没能关上。 그는 그 창문을 닫았는데 다 닫지는 못 했다.
10	他推了那辆车子, 可是没能推动。 그는 그 차를 밀었는데 밀어지지 못하는 못 했다.
11	他拉了那张桌子, 可是没能拉动。 그는 그 책상을 끌었는데 끌어지지 못하는 못 했다.
12	他画了那些圆圈, 可是没能画完。 그는 그 원들을 그렸는데 다 하지는 못 했다.
13	他画了那些图画, 可是没能画完。 그는 그 그림들을 그렸는데 다 하지는 못 했다.
14	他写了那些字, 可是没能写完。 그는 그 글자들을 썼는데 다 쓰지는 못 했다
15	他写了那些信, 可是没能写完。 그는 그 편지들을 썼는데 다 쓰지는 못 했다
16	他吃了那些香蕉, 可是没能吃完。 그는 그 바나나들을 먹었는데 다 먹지는 못 했다.

17	他开了那些门, 可是没能打开。 그는 그 문들을 열었는데 다 열리지는 못했다
18	他关了那些窗户, 可是没能关上。 그는 그 창문을 닫았는데 다 닫지는 못 했다.
19	他推了那些车子, 可是没能推动。 그는 그 차들을 밀었는데 밀어지지 못했다.
20	他拉了那些桌子, 可是没能拉动。 그는 그 차들을 밀었는데 밀어지지 못했다.

7. 참고문헌

- 남승호. 2003. 「한국어 이동 동사의 의미 구조와 논항 교체」. 『어학연구』 제39권 제11호: 111-145. 서울대학교 언어교육원.
- 남승호. 2004. 「한국어 술어의 의미유형 연구: 다의 술어의 사건 구조와 논항 구조를 중심으로」. 한국언어학회 2004년 겨울학술대회 발표 논문 자료.
- 남승호. 2007. 『한국어 술어의 사건 구조와 논항 구조』. 서울대학교출판부.
- 남승호. 2009. 「기점과 착점 논항의 통사—의미 구조에 대한 유형론적 연구」, 『언어』. 제 34권(제3호): 473-528. 한국언어학회..
- Bley-Vroman, R. 1989. What is the logical problem of foreign language learning? In S Gass and J Schachter. eds., *Linguistic Perspectives on Second Language Acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Clahsen, Herald and Hong, U. 1995. Agreement and null subjects in German L2 development: new evidence from reaction-time experiment. *Second Language Research* 11(1): 57-87.
- Clahsen, Herald and Pieter Muysken. 1986. The availability of Universal Grammar to adult and child learners: a study of the acquisition of German Word order. *Second Language Research* 2: 93-119.
- Clahsen, Herald and Pieter Muysken. 1996. How adult second language learning differs form child first language development. *Behavioral and Brain Sciences* 19(4): 721-723.
- Dowty, D. 1979. *Word Meaning and Montague Grammar*. Dordrecht: Kluwer.
- Dowty, D. 1991. Thematic Proto-roles and Argument Selection. *Language* 67: 547-619.
- Engelberg, Stefan. 1999. The Magic of the Moment - What it Means to be a

- Punctual Verb. In S. S. Chang, L. Liaw and J. Ruppenhofer, eds., *Proceedings of the Twenty-Fifth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*. Berkeley: Berkeley Linguistics Society.
- Engelberg, Stefan. 2000. *Verben, Ereignisse und das Lexikon*, Linguistische Arbeiten, 414. Tübingen: Niemeyer.
- Gabriele, Alison. 2008. Calculating Telicity telicity in Native native and Nonnon-native English. In Roumyana Slabakova et al., eds., *Proceedings of the 9th Generative Approaches to Second Language Acquisition Conference Conference(GASLA 2007)*: 37-46. Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project.
- Gabriele, Alison. 2010. Deriving meaning through context: Interpreting bare nominals in second language Japanese, *Second Language Research* 26(3): 379-405.
- Ionin, Tania Ruth. 2003. *Article Semantics in Second Language Acquisition*. Doctoral dissertation, MIT. Distributed by *MIT Working Papers in Linguistics*.
- Ionin, Tania, Soondo Baek, Eunah Kim, Heejeong Ko, and Ken Wexler. 2010. That's the meaning: Interpretation of definite and demonstrative descriptions in L2-English. *4th Generative Approach to Language Acquisition-North America(GALANA 4)*. University of Toronto.
- Ionin, Tania, Soondo Baek, Eunah Kim, Heejeong Ko, and Ken Wexler. 2011. Production and comprehension of definite expressions in L2-English: Evidence for a demonstrative analysis of definites. In Paper presented at *GASLA 11*. University of Washington.
- Ko, Heejeong, Tania Ionin, and Ken Wexler. 2009. L2-Acquisition of English articles by Korean speakers. *Handbook of East Asian Psycholinguistics: Korean*, Cambridge University Press.

- Ko, Heejeong, Tania Ionin, and Ken Wexler. 2010. The role of presuppositionality in the second language acquisition of English articles. *Linguistic Inquiry* 41: 213-254.
- Schachter, J. 1990. On the issue of completeness in second language acquisition. *Second Language Research* 6: 93-124.
- Schachter, J. 1996. Maturation and the issue of universal grammar in second language acquisition. In WC Ritchie & TJ Bhatia, eds., *Handbook of Second Language Acquisition*: 159-193. Academic Press New York.
- Schwartz, B. and R. Sprouse. 1994. Word Order and Nominative Case in Nonnative Language Acquisition: A Longitudinal Study of (L1 Turkish) German Interlanguage. In T. Hoekstra and B. Schwartz, eds., *Language Acquisition Studies in Generative Grammar*: 317-368, Amsterdam: John Benjamins.
- Schwartz, B. and R. Sprouse. 1996. L2 Cognitive States and the Full Transfer/Full Access Model. *Second Language Research* 12: 40-72.
- Slabakova, Roumyana. 1999. The parameter of aspect in second language acquisition. *Second Language Research* 15(3): 283-317.
- Slabakova, Roumyana. 2003. Semantic and morphological reflexes of functional categories: the case of telicity marking in L2 Russian. In J. M. Liceras, H. Zobl & H. Goodluck, eds., *Proceedings of the 6th Generative Approaches to Second Language Acquisition Conference (GASLA 2002)*: 284-297.
- Slabakova, Roumyana. 2005. What is so difficult about telicity marking in L2 Russian? *Bilingualism: Language and Cognition* 8(1): 63-77.
- Slabakova, Roumyana and Silvina Montrul. 2003. Genericity and Aspect in L2 Acquisition. *Language Acquisition* 11(3): 165-196.
- Smith, Carlotta. 1991. *The Parameter of Aspect*. Dordrecht: Kluwer Academic

Publishers.

- Soh, Hooi Ling and Jenny Yi-Chun Kuo. 2005. Perfective Aspect and Accomplishment Situations in Mandarin Chinese. In Angeliek van Hout, Henriette de Swart and Henk Verkuyl, eds., *Perspectives on Aspect*: 199-216. Dordrecht: Springer.
- Tai, James H-Y. 1984. Verbs and times in Chinese: Vendler's four categories. *Parasession on Lexical Semantics* 20: 289-296. Chicago: Chicago Linguistic Society.
- Tenny, Carol. 1994. *Aspectual Roles and the Syntax-Semantics Interface*. Kluwer Academic Publishers.
- Vendler, Z. 1957. Verbs and times. *Philosophical Review* 66: 143-160.
- Vendler, Z. 1967. *Linguistics in Philosophy*. Ithaca: Cornell University Press.
- Verkuyl, Henk. 1972. *On the compositional nature of the aspects*. Dordrecht: Reidel.
- Verkuyl, Henk. 1993. *A Theory of Aspectuality*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Verkuyl, Henk. 2005. *Perspectives on Aspect*, Springer.
- van Voorst, Jan. 1992. The aspectual semantics of psychological verbs. *Linguistics and Philosophy* 15: 65-92.
- Wolter, Lynsey. 2006. *That's that: the semantics and pragmatics of demonstrative noun phrases*. Doctoral dissertation, UCSC.

Abstract

Acquisition on Telicity of English article *the* by Chinese speakers

Liu Huan

Department of Linguistics Major in Syntax

The Graduate School

Seoul National University

The main goal of this paper is to explore the relationship between the linguistic theory and Second Language Acquisition through studying the telicity of English definite article *the*.

The subjects of this paper are Chinese students who learn English as a second language. In other words, for the subjects, the first language (First Language: L1) is Chinese and the second language is English.

In this paper, the effect of universal grammar and L1 is explored. The conclusion of this paper is UG and L1 both played a role in the second language acquisition.

Key words : foreign language, Chinese, the, that, telicity

Student Number : 2008-23476